



## **ATLANTA ASSOCIATION OF INTERPRETERS & TRANSLATORS**

L'Association des interprètes et traducteurs d'Atlanta (Atlanta Association of Interpreters & Translators), l'AAIT, est une organisation à but non lucratif et forme la section régionale de Géorgie de l'Association américaine des traducteurs, l'ATA. Elle sert de liaison entre la communauté internationale d'Atlanta et le monde entier.

### ***La mission de l'AAIT***

- ❖ Promouvoir les métiers de la traduction et de l'interprétariat ainsi que contribuer à renforcer les compétences et le savoir-faire requis.
- ❖ Organiser et proposer des programmes de formation continue et de perfectionnement aux interprètes et traducteurs de l'état de Géorgie.
- ❖ Procurer des ressources linguistiques aux particuliers, aux entreprises, aux organisations et aux organismes gouvernementaux des communautés locale et internationale.

### ***Les membres de l'AAIT***

Nos membres sont diplômés de l'enseignement supérieur et disposent de qualités d'expression orale et écrite excellentes aussi bien dans la langue source que dans la langue cible. Ils ont une parfaite connaissance des us et coutumes du pays ainsi que des pratiques et usages en cours dans le milieu des affaires.

Nos interprètes et traducteurs sont des professionnels qualifiés et accrédités par diverses organisations et universités telles que :

- American Translators Association, ATA  
Examen d'accréditation pour traducteurs
- Commission on Interpreters of the Supreme Court of Georgia  
Programme de certification des interprètes juridiques
- Département d'état américain
- Georgia State University  
Programme de formation à l'interprétariat et à la traduction

- Monterey Institute of International Studies
- De nombreuses universités aux Etats-Unis et à l'étranger.

### ***Les services de l'AAIT***

Les différents secteurs dans lesquels nos interprètes et traducteurs peuvent vous assister ainsi que votre entreprise dans vos opérations de communication internationales incluent :

#### **Interprétation:**

- Interprétariat juridique : interprètes certifiés et assermentés auprès des tribunaux
- Interprétariat médical
- Interprétariat de conférence
- Interprétariat auprès des services sociaux, des services de police et des services juridiques
- Interprétariat de liaison
- Interprétariat pour communications téléphoniques

#### **Traduction:**

- Traduction de documents relevant des domaines médical, légal, affaires/finances, technique/scientifique, culture générale et marketing
- Correction et mise en page des documents traduits
- Traduction et localisation des sites Web et logiciels

#### **Langues et culture**

- Séminaires annuels préparant à l'enseignement des langues ainsi qu'à la sensibilisation aux diversités culturelles
- Programmes éducatifs et d'enseignement des langues personnalisés pour les sociétés et les organismes gouvernementaux
- Événements sociaux avec intervention de conférenciers